

致住院患者、家属及探视人员

入院中の患者さま・ご家族、ご面会の方へ

为了控制新冠病毒感染，我们限制了住院患者的探访、外出和留宿，但自**4月1日**起，将按以下方式放宽探访限制。

新型コロナウイルス感染症の感染管理のため、入院患者様への面会、外出・外泊を制限させていただいておりましたが、**4月1日(月)**より面会制限を下記のとおり緩和いたします。

○探視規定/面会の取り決め

- ・仅限工作日，下午1点至下午5点(包括周末和节假日) /午後1時から午後5時(土日祝含む)
- ・每位患者每天探视1次(每天都可探视) /患者さん一人に対して、1日1回(毎日対応可能)
- ・限1位探视者(禁止15岁以下人员) /面会者は1名まで(15歳未満は禁止)
- ・探视时间为15分钟以内 /面会の時間は15分以内

○平日请在病房接待处，周末和节假日在医院地下一层防灾中心填写必要事项，并领取卡片。

平日は病棟受付、土日祝は病院地下1階防災センターにて必要事項を所定の用紙にご記入の上、カードをお受け取り下さい。

○探视结束后，请于平日将探视卡交还给病房接待处，周末和节假日则交还给医院地下一层防灾中心。

面会時間終了後、カードを平日は病棟受付窓口、土日祝は病院地下1階防災センターにご返却ください。

○周六、周日和节假日可以从上午10点开始入馆。但是，办理入馆手续后，请在下午1点之前在医院一楼的候诊区等候(也可以使用医院一楼的咖啡厅、六楼的便利店等)。

土日祝日の入館については午前10時から可能です。但し、入館手続き後は、午後1時までは病院1階の待合い等でお待ちください(病院1階のカフェ、6階のコンビニエンスストア等もご利用ください)。

○除治疗需要外禁止外出及外宿

外出・外泊は、治療上必要な場合を除いて禁止とします

在医院内，有因感染新冠病毒而危及生命的高危患者。请在医院内佩戴口罩，并遵守探视规则，敬请理解与配合。

病室内では、新型コロナウイルス感染症に罹患することで生命の危機に至る、ハイリスクな患者さまがおられます。病室内ではマスクを着用していただき、面会に関する規則を遵守していただきますよう皆様のご理解ご協力をお願いします。

●探视时请注意以下几点。/面会の際は、以下の点に注意していただきますようお願いいたします。

如有发热(37.5℃以上)、咳嗽、疲劳、恶心、腹泻等症状，请勿来院。

発熱(37.5℃以上)、咳嗽、倦怠感、吐き気、下痢などの症状がある方は、来院しないでください。

1. 进入医院后，请务必佩戴口罩。

病院に入る際は、必ず不織布マスクを着用・病棟に入る前に手指消毒をお願いします。

2. 请将探视时间控制在15分钟以内。另外，请勿饮食。

面会の時間は、15分以内をお願いします。また、飲食はご遠慮ください。

3. 不得进入病房内，请在会客室(谈话室)探视。但是，单间的患者可以在病房探视。此外，仅在入院和出院时，遵守探访程序的情况下，允许整理行李等进入房间。整理完行李后，请迅速离开房间。另外，如有必要，请在会客室等待。

病室には入れませんので、デイルーム(談話室)で面会ください。但し個室の患者さんは病室での面会が可能です。また、入退院時のみ、面会手順に遵守した上で荷物の整理等での入室を可能とします。荷物整理後は速やかに退室してください。また必要に応じてデイルームでの待機をお願いします。

4. 关于手术或检查等的等待时间，将另行通知。

手術や検査等の待機については、別途ご案内いたします。

5. 我们恳请您在会客室(谈话室)中相互合作，以缓解拥挤。

デイルーム(面談室)で混雑緩和にお互い協力していただきますようお願いいたします。